

青少年知识名著译丛

婉约词 (四)

黄兵明

北京银冠电子有限公司

目 录

台城路 初秋.....	1
湘春夜月.....	3
宝鼎现 春月①.....	6
永遇乐.....	11
兰陵王 丙子①送春.....	14
花犯 水仙花.....	19
玉京秋.....	21
四字令 拟《花间》.....	23
解连环 孤雁.....	25
高阳台 西湖春感.....	29
清平乐 平原放马.....	32
渡江云.....	34
谒金门.....	36
南乡子.....	38
月上瓜洲.....	39
桂枝香.....	41
点绛唇.....	42
贺新郎.....	43
一剪梅 再过吴江①.....	47
虞美人 听雨.....	49
女冠子 元夕.....	50
被檄①出郊题陈氏山居.....	53
眼儿媚.....	55

眉妩 新月	57
齐天乐 蝉	62
和周草窗①寄越中诸友韵	65
醉落魄	69
谒金门	71
唐多令	73
醉太平	76
小重山	78
谒金门	80
清平乐	81
喜迁莺	83
后庭花	84
生查子 软金杯	85
人月圆	87
诉衷情	89
鹧鸪天 赏荷	90
鹧鸪天	92
乌夜啼	93
谒金门	95
凤栖梧	97
玉漏迟 咏杯	98
虞美人	100
渔家傲	102
朝中措	103
浣溪沙	105
临江仙 忆旧	106

青玉案	108
蝶恋花	109
点绛唇	111
蝶恋花 送春	112
乌夜啼 石榴	114
南乡一剪梅 招熊少府	115
风入松 寄柯敬仲	116
渡江云 揭浩斋送春和韵	118
夺锦标 七夕	120
小栏干	122
陌上花 有怀	123
摸鱼儿 送春	125
太常引 钱齐参议归山东	127
一络索	128
玉蝴蝶	130
浣溪沙	131
如梦令	133
眼儿媚 秋思	133
鹧鸪天 元宵后独酌	135
长相思	136
浣溪沙	138
忆秦娥	139
点绛唇 春日风雨有感	140
画堂春 雨中杏花	142
诉衷情 春游	143
谒金门 五月雨	144

菩萨蛮.....	145
浣溪沙 上巳.....	147
婆罗门引 春尽夜.....	148
卜算子.....	149
阮郎归 立夏.....	150
浣溪沙 初夏.....	151
清平乐 咏雨.....	153
更漏子 本意.....	154
浣溪沙 初夏夜饮归.....	155
浣溪沙.....	157
青玉案.....	159
忆江南.....	160

王月山

台城路 初秋

夜来疏雨鸣金井，一叶舞风红浅。莲渚①生香，兰皋②浮爽，凉思顿欺班扇。秋光冉冉③。任老却芦花，西风不管。清兴难磨，几回有句到诗卷。长安故人别后，料征鸿声里，画阑凭遍。横竹④吹商，疏砧⑤点月，好梦又随云远。闲情似线，共系损柔肠，不堪裁剪。听着寒蛩，一声声是怨。

【作者简介】

王月山，南宋人。身世不详。《全宋词》存其词一首。

【注释】

①渚：水中小洲，水边。 莲渚：水边莲花。

②兰皋：有兰草之岸。

③冉冉：行貌，渐进之意。

④横竹：管乐器笛。 商：五音之一。

⑤砧：捣衣石。

【评解】

本词紧扣“初秋”题意，借景抒怀。上片着重写初秋景色。金井夜雨，一叶舞风。秋光冉冉，老却芦花。下片抒怀人之情。故人别后，凭遍画栏，横竹吹商，好梦随云，疏砧点月，愁听寒蛩。通篇凄凉哀怨，和婉工丽，优美含蓄，抒情细腻。

【集评】

俞陛云《唐五代两宋词选释》：起笔用“红浅”及“顿欺”字，即切定“初秋”。乃秋声甫动，已预愁秋老，感流光之过隙，洵秋士之善怀。以下纯是怀人，情深一往，蛩语砧声，仍不脱秋意。

黄孝迈

湘春夜月

近清明，翠禽枝上消魂。可惜一片清歌，都付与黄昏。欲共柳花低诉，怕柳花轻薄，不解伤春。念楚乡①旅宿，柔情别绪，谁与温存？空尊夜泣，青山不语，残照当门。翠玉楼②前，惟是有、一陂湘水③，摇荡湘云。天长梦短，问甚时、重见桃根④？者次第⑤、算人间没个并刀⑥，剪断心上愁痕。

【作者简介】

黄孝迈字德夫，号雪舟，南宋词人。有《雪舟长短句》一卷。刘克庄暮年曾为作序，对他的词作极为赞赏。认为“叔原、方回不能加其绵密”。

【注释】

①楚乡：指长江以南一带。

②翠玉楼：指装饰着绿色玉石的高楼。

③湘水：在湖南境内。

④桃根：桃叶，晋王献之妾，其妹名桃根。这里借指所恋之人。

⑤者次第：这许多情况。

⑥并刀：并州产快剪刀。杜甫诗：“焉得并州快剪刀，剪取吴淞半江水。”

【评解】

此词有所寄托。作者以拟人化手法，抒写忧心国事而无人了解的心情。上片言翠鸟苦于清歌无人领会，柳花又不解自己的伤春之意，还有谁体贴自己的柔情。下片借景抒怀。青山不语，残月当门，不知何时，重见桃根，那得并刀剪断愁痕。这里明写离愁，暗抒因国事日非而悲恨落泪的情怀。全词写得清丽绵密，委婉含蓄。

【集评】

万树《词律》：此调他无作者，想雪舟自度，风度婉秀，真佳词也。

或谓首句明字起韵，非也，如此佳词，岂有借韵之理！

查礼《铜鼓书堂遗稿》：情有文不能达、诗不能道者，而独于长短句中，可以委婉形容之，如黄雪舟自度《湘春夜月》云云。雪舟才思俊逸，天分高超，握笔神来，当有悟入处，非积学所到也。刘后村跋雪舟乐章，谓其清丽，叔原、方回，不能加其绵密，骖骖秦郎“和天也瘦”之作。后村可为雪舟之知音。

《艺蘅馆词选》麦孟毕云：时事日非，无可与语，感喟遥深。

唐圭璋《唐宋词简释》：此首抒羁旅之感，上下片作法皆是即景生情。上片由闻入情，下片由见入情，文笔宛妙。时近清明，闻翠禽已消魂，而黄昏清歌更不堪闻。“欲共”两句，自为呼应，韵致最胜。

“念楚乡”三句，揭出旅况。换头宕开，实写眼前所见之青山残照。湘水湘云，境既空阔，情亦凄悲。“天长”两句，叹相见无期。“谁与温存”与“甚时

重见”两问，有浅深之别。末句，总申愁情，与白石之“算空有并刀，难剪离愁千缕”，结句相同。

刘辰翁

宝鼎现 春月①

红妆春骑②，踏月影竿旗穿市③。望不尽、楼台歌舞，习习香尘莲步底④。箫声断、约彩鸾⑤归去，未怕金吾⑥呵醉。甚辇路、喧阗⑦且止，听得念奴⑧歌起。父老犹记宣和⑨事，抱铜仙 CD、清泪如水。还转盼、沙河 CE 多丽。滉漾明光连邸第 CF，帘影冻、散红光成绮 CG。月浸葡萄 CH 十里，看往来、神仙才子，肯把菱花扑碎。

肠断竹马儿童 CI，空见说、三千乐指 CJ。等多时春不归来，到春时欲睡。又说向灯前拥髻，暗滴蛟珠坠 CK。便当日亲见霓裳 CL，天上人间梦里。

【作者简介】

刘辰翁字会孟，号须溪，庐陵（今江西吉安）人。理宗景定三年考进士时，因廷试对策忤权臣贾似道，被列入丙等。任濂溪书院山长（主持人）。宋亡，隐居不仕。有《须溪集》。他生当宋亡之时，痛悼山河破碎，百姓流离，词多悲咽凄苦，不胜怨愤；也流露出词人深挚的故国之思，黍离之悲。是遗民词中之优秀作品。

【注释】

①春月：元宵节。

②春骑：指游春的车马。

③竿旗：竿上所挂的旗。 穿市：穿过市中街道。

④习习：本指微风，习习香尘是指尘土飞扬。莲步：女子的行步足迹。

⑤彩鸾：这里指游春女子。

⑥金吾：官名，掌管京城的守卫防务。

⑦甚：为什么。辇路：皇帝车马经过的道路。 喧

阍：人声喧闹。

⑧念奴：唐玄宗天宝年间名妓，善歌。这里借指歌女。

⑨宣和：宋徽宗年号。

CD铜仙：即金铜仙人。这里借指亡国恨。

CE沙河：即沙河塘，在钱塘南五里。田汝成《西湖游览志余》说：

“沙河，宋时居民甚盛，碧瓦红檐，歌管不绝。”

多丽：形容沙河的繁华。

CF滢漾：即汪洋，形容水势很大。 滢漾光明：指明亮的灯光反映在水面上闪烁不停。邸第：富贵之家的住宅。

CG“帘影”两句：是说帘影投在水上，波平则凝止不动，波动时随着闪闪发光的水面形成各种涟漪。

CH葡萄：形容水的颜色深碧如葡萄。

CI竹马儿童：指出生于宋亡后的儿童。 竹马：以竹杖当马。

CJ 三千乐指：三百人的乐队。指，用来计算人数（每人有十指）。

CK 拥髻：表示愁苦。《飞燕外传·伶玄自叙》：“通德（伶玄妾）占袖顾视烛影，以手拥髻，凄然泪下，不胜其悲。” 鲛珠：泪下如珍珠。

CL 霓裳：即唐代名曲《霓裳羽衣曲》。借以指宋代的歌舞。

【评解】

此词作于元大德元年（1297），距宋亡已 20 年，表达了作者悲恸祖国恢复无望的凄苦情怀。全词共分三叠。上片述当日元夕之盛。红妆春骑，千旗穿市，踏月花影，游人众多。

而琼楼入云，歌舞连宵，写尽当日盛况。中片写父老记忆中之宣和旧事。朱邸豪华，沙河多丽，散红成绮，灯月交辉。下片写眼前之冷落悲凉。回忆旧游，往事如烟。灯前忆想，黯然神伤。通篇凄凉哀婉，真挚感人。

【集评】

张孟浩《历代诗余引》：刘辰翁作《宝鼎现》词，时为大德元年，自题曰丁酉元夕，亦义熙旧人，只书甲子之意，其词有云：“父老犹记宣和事，抱铜仙、清泪如水。”又云：“肠断竹马儿童，空见说三千乐指。”又云：“向灯前拥髻，暗滴鲛珠坠，便当日亲见霓裳，天上人间梦里。”反反覆覆，字字悲咽，真孤竹、彭泽之流。

杨慎《词品》：词意凄婉，与《麦秀》歌何殊？

陈廷焯《白雨斋词话》：通篇炼金错采，绚丽极矣；而一二今昔之感处，尤觉韵味深长。

俞陛云《唐五代两宋词选释》：刘在宋末隐遁不仕，此为感旧之作。

上段先述元夕之盛，中段从父老眼中曾见宣和往事，朱邸豪华，铜街士女，只赢得铜仙对泣，已极伤怀。下阕言大好春色而畏逢春色，有怀莫诉，归向绿窗人灯前掩泪，尤为凄黯。余早岁曾见东华灯市火树

银花之盛，五十年来桑海迁流，亦若刘须溪之“梦里霓裳”矣。

唐圭璋《唐宋词简释》：此首铺写当年月夜游赏之乐，而一二字句钩勒今情，即觉兴衰迥异，凄动心目。第一片，极写当年游人之众、楼台之丽与歌舞之盛。第二片，更记当年灯月交辉之美。第三片，回忆旧游，恍如一梦，灯前想象，不频泪堕。

永遇乐

余自己亥上元①诵李易安《永遇乐》，为之涕下。

今三年矣，每闻此词，辄不自堪。遂依其声②，又托之易安自喻。虽辞情③不及，而悲苦过之。

璧月④初晴，黛云⑤远淡。春事谁主。禁苑娇寒⑥，湖堤倦暖⑦，前度遽如许⑧。香尘暗陌⑨，华灯明昼，长是懒携手去。谁知道，断烟禁夜 CD，满城似愁风雨。宣和 CE 旧日，临安南渡，芳景 CF 犹自如故。绀帙 CG 流离，风鬟三五 CH，能赋词最苦。江南无路

CI，酈州今夜 CJ，此苦又谁知否。空相对，残缸无寐，
满村社鼓 CK。

【注释】

①己亥：即宋恭帝德祐元年（1275），宋亡前一年。上元：即元宵节。

②依其声：按照李清照原词的声律填词。

③辞情：指文辞情采。

④璧月：圆月。璧：圆形的玉。

⑤黛云：青绿色的云。

⑥禁苑：皇家园林。娇寒：轻寒。

⑦倦暖：暖和得使人思睡。

⑧前度：暗用刘禹锡《重游玄都观》“前度刘郎
今又来”诗意。遽：忽然。

⑨香尘暗陌：尘雾遮暗了街道，指车马众多。

CD断烟：炊烟断，是指京城里居民很少。禁夜：
禁止夜行。

CE宣和：宋徽宗年号。